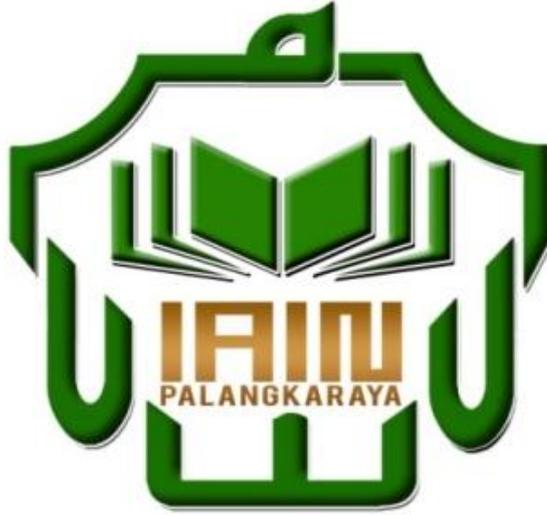


فعالية ألعاب اللغة على استيعاب مفردات اللغة العربية في الفصل الخامس  
بالمدرسة الابتدائية الحكومية كيرينك بنكيري بالنكارايا

## البحث العلمي

لإكمال بعض شروط للحصول على درجة سرجانا  
لكلية التربية والعلوم التعليمية قسم اللغة شعبة اللغة العربية بالنكارايا



إعداد:

احمد سيوطي

1101150026

الجامعة الاسلامية الحكومية بالنكارايا  
كلية التربية والعلوم التعليمية قسم اللغة شعبة تعليم اللغة العربية  
1437 هـ / 2016 م

## مواقف البحث العلمي

موضوع البحث : فعالية ألعاب اللغة على استيعاب مفردات  
اللغة العربية في الفصل الخامس بالمدرسة  
الابتدائية الحكومية كيرينك بنكيري  
بالنكارايا

إسم : احمد سيوطي

عدد الطالب : 1101150026

الكلية : التربية والعلوم التعليمية

القسم : اللغة

الشعبة : تعليم اللغة العربية

درجة : (S-1)

بلنكارايا، يוני 2016

التحرير

المشرفة الثاني،

المشرف الأولى،

PALANGKARAYA

الحاجة. حنينة، ل.ج، م. ا

الدكتور جسماني، م.أ.غ

رقم التوظيف:

196208151991021001

مساعدة العميد

رئيس قسم التربية اللغة العربية،

في الأكاديمية

حميدة، م.أ

الحاجة روضة الجنة، م.ف.د

رقم التوظيف: 197004251997032003

196710031993032001

## تقرير المشرف

إن هذه البحث العلمي الذي قدمها الطالب :

الاسم : أحمد سيوطي

رقم القيد : 1101150026

العنوان : فعالية ألعاب اللغة على استيعاب مفردات اللغة

العربية في الفصل الخامس بالمدرسة الابتدائية

الحكومية كيرينك بنكيري بالنكارايا

قد نظرنا و أدخلنا فيه من التعديلات والتصحيحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لا ستيفاء المناقشة لاتمام الدراسة و الحصول على درجة سرجانا ( S-1 ) في قسم التربية شعبة تعليم اللغة العربية الدراسية 2015-2016. وتقبل منا فائق الاحترام وجزيل الشكر.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

المشرفة الثاني،

المشرف الأولى،

الحاجة. حنيينة، ل.ج، م. ا

الدكتور جسماني، م.أ. غ

رقم التوظيف:

196208151991021001

## موافق لجنة المناقشة

قد أجريت المناقشة على البحث العلمي الذى كتبه الباحث:

الاسم : أحمد سيوطى

رقم تقييد الطلبة : 1101150026

موضوع البحث : فعالية ألعاب اللغة على استيعاب مفردات اللغة العربية فى

الفصل الخامس بالمدرسة الابتدائية الحكومية كيرينك بنكيري

بالنكارايا

وقررت اللجنة بنجاحها واستحقاقها درجة سرجان (S-1) فى شعبة تعليم اللغة العربية

بقسم التربية كما تستحق ان تلتحق بالمرحلة التى هي أعلى من هذه المرحلة.

أعضاء لجنة المناقشة :

1. د.ر.س، رافعي، م.أ.غ ( )
2. د.ر.س، مصباح، م.أ.غ ( )
3. الدكتور جسمانى، م.أ.غ ( )
4. الحاجة. حنينة، ل.ج، م.أ ( )

عميد كلية التربية

فهيمى، م.ف.د

رقم التوظيف: 196105201999031003

## فعالية ألعاب اللغة على استيعاب مفردات اللغة العربية في الفصل الخامس بالمدرسة الابتدائية الحكومية كيرينك بانكيري بالنكارايا

### الملخص

أما سؤال البحث استيعاب عن الطلاب الذين لا يُعلّمون بألعاب اللغة. وهدفها وهو لقياس في هذا البحث وهي هل الطلاب الذين يُعلّمون بألعاب اللغة أكثر فعالية ألعاب اللغة على استيعاب مفردات اللغة العربية في الفصل الخامس المدرسة الابتدائية الحكومية كيرينك بانكيري بالنكارايا. أما فرضية البحث وهي الطلاب في الفصل الخامس بالمدرسة الابتدائية الحكومية كيرينك بانكيري بالنكارايا الذين يُعلّمون المفردات بألعاب اللغة، أكثر استيعاب مفرداتهم من الطلاب الذين لا يُعلّمون بألعاب اللغة.

جرى هذا الباحث عن البحث في المدرسة الابتدائية الحكومية كيرينك بانكيري في الشّارع "مانكو رايا" كيرينك بانكيري بالنكارايا. هذا البحث يعتبر من الدراسة التجريبية التي تستخدم المجموعة الضابطة والمجموعة التجريبية كمادة الدراسة. وأما مجتمع البحث في هذا البحث هو الطلاب في الفصل الخامس بالمدرسة الابتدائية الحكومية كيرينك بانكيري بالنكارايا بجملة الطلاب كلها 50 طالبا، الطلاب في الفصل الخامس-أ عددهم 26 طالبا وهي المجموعة التجريبية برمز X والطلاب في الفصل الخامس-ب عددهم 24 طالبا وهي المجموعة الضابطة برمز Y. لجمع البيانات التي تم الحصول عليها في هذا البحث، الباحث يستخدم أسلوب الإختبار وأسلوب الوثائق. وأن النتيجة المعدلة لطلاب المجموعة التجريبية هي 72،58 والمجموعة الضابطة هي 59،33 وهذا بمعنى أن قيمة المختلفة في قيام التعليم والتعلم بوسيلة ألعاب اللغة و بعدمها هي 13،25 . ولذلك فمن نتيجة البيان السابق تجاد إن  $H_a$  مقبول و  $H_0$  مردود و قدرة استيعاب المفردات العربية بين استخدام ألعاب اللغة وبعدها خلافا كبيرا بينهما.

**“EFEKTIVITAS PERMAINAN BAHASA TERHADAP PENGUASAAN KOSAKATA BAHASA ARAB KELAS V DI MADRASAH IBTIDAIYAH NEGERI KERENG BANGKIRAI PALANGKA RAYA”.**

**ABSTRAK**

Penelitian ini berdasarkan pada rumusan masalah yaitu apakah siswa yang diajarkan melalui permainan bahasa lebih efektif penguasaan kosakatanya dibandingkan siswa yang tidak diajarkan dengan permainan bahasa. Adapun tujuan penelitian ini adalah untuk mengukur efektivitas permainan bahasa terhadap penguasaan kosakata bahasa Arab siswa V MIN Kereng Bangkirai Palangka Raya dan hipotesis yang peneliti ajukan yaitu siswa kelas V MIN Kereng Bangkirai Palangka Raya yang belajar Kosa Kata Bahasa Arab, lebih efektif penguasaan mufrodatnya dibandingkan siswa yang tidak diajarkan dengan permainan bahasa.

Adapun tempat penelitian ini dilaksanakan di MIN Kereng Bangkirai yang terletak di Jl. Mangku Raya Kereng Bangkirai Palangka Raya. Jenis penelitian ini adalah penelitian Eksperimental menggunakan metode penelitian kuantitatif kelas control dan kelas eksperimen. Adapun yang menjadi populasi dalam penelitian ini adalah seluruh siswa kelas V MIN Kereng Bangkirai Palangka Raya yang berjumlah 50 siswa, kelas V-A berjumlah 26 siswa sebagai kelas eksperimen yang diberi lambang X dan kelas V-B berjumlah 24 siswa sebagai kelas kontrol yang diberi lambang Y. Untuk mengumpulkan data yang diperoleh dalam penelitian ini, penulis menggunakan teknik tes dan teknik dokumentasi. Teknik tes berupa pilihan ganda, tes menjodohkan gambar dengan kosa kata dan tes essay.

Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa nilai rata-rata siswa pada kelompok eksperimen sebesar 72,58 dan pada kelompok control sebesar 59,33 berarti pembelajaran yang dilakukan dengan menggunakan permainan bahasa dan tidak menggunakan permainan bahasa dalam pembelajaran kosakata selisih nilai 13,25. Jadi dengan hasil keterangan tersebut dapat disimpulkan bahwa  $H_0$  diterima  $H_0$  ditolak dan kemampuan menguasai kosakata bahasa arab dengan menggunakan permainan bahasa dan tidak menggunakan permainan bahasa terdapat perbedaan yang signifikan diantara keduanya.

## التمهيد

### بسم الله الرحمن الرحيم

بسم الله الرحمن الرحيم. الحمد لله رب العالمين وبه نستعين على أمور الدنيا و الدين. أشهد أن لا إله إلا الله، وأشهد أن محمداً رسول الله. اللهم صلّ وسلّم وبارك على أشرف الأنبياء والمرسلين سيّدنا محمّد وعلى آله وأصحابه أجمعين. أمّا بعد الحمد لله الذي قد أعطيني نعمة كثيرة والتوفيق والهداية حتّى تمت كتابة هذه البحث العلمي. والصلاة والسلام على سيّدنا محمّد صلّى الله عليه وسلم.

هذه البحث العلمي لاستفتاء الشروط وللحصول على درجة سرجانا لقسم تدريس اللغة العربيّة في الجامعة الحكوميّة الإسلاميّة بالنكا رايا. هذه البحث العلمي تحت الموضوع "فعالية ألعاب اللغة على استيعاب مفردات اللغة العربية في الفصل الخامس بالمدرسة الابتدائية الحكوميّة كيرينك بنكيري بالنكارايا". ، وقف الباحث على الأصحاب الذين يساعدون من أول الكتابة هذه البحث العلمي و آخرها. ولذلك يريد الباحث ليقول الشكر لهم في هذه الفرصة:

1. فضيلة السيد الدكتور ابن علمي. أ.س. فيلوا، بكالوريوس في الحقوق. الماجستير في الحقوق،

كرويس الجامعة الحكوميّة الإسلاميّة بالنكا رايا

2. فضيلة السيدة حميدة، م.أ ، كعميد قسم التدريس اللغة

3. فضيلة الدكتور جسماني، الماجستير في التربية ، كالمشرف الأول و فضيلة السيدة الحاجة.

حنينة، ل.ج، م. ا ، كالمشرفة الثانية اللذان قد شجّعاني وأرشداني حتّى تمت الكتابة هذه البحث العلمي.

4. سادات المدرّسين والمدرّسات للجامعة الحكوميّة الإسلاميّة بالنكا رايا، خصوصا سادات

المدرّسين والمدرّسات لقسم تدريس اللغة العربيّة الذين قد أعطواني العلوم النافعة مادام الباحث تدرس في هذه الجامعة.

5. سادة رئيس ومساعدى المكتبة الجامعة للحكومية الإسلامية بالنكا راياء على حسن مساعدتهم فى اقتراض الكتب المحتاجة لهذا البحث.
6. رؤس المدرسة الابتدائية الحكومية كرينك بانكيري بالنكاريا سيف الأنوار، السرجانا التربية الذى أذن لى لإقامة البحث فى هذه المدرسة.
7. سادات المدرسين والمدرسات للمدرسة الابتدائية الحكومية كرينك بانكيري بالنكاريا. هذا ونسأل الله أن يوفقهم ويوفر لهم المساعدة فى الدنيا والآخرة ويغفر لهم ذنوبهم ويكتب لهم الحسنات ويجزيهم خير الجزاء ويعينهم فى أعمالهم. حتى يحمّلنا إلى الجنة. وللتحسين الآتى يحتاج الباحث إلى التوصيات والاقتراحات والإنتقاد. أخيراً، تتوكّل الباحث إلى الله كى ستكون هذه البحث العلمى النافعة لنا خصوصاً للباحثة.

بالنكا راياء، يونيو 2016  
الباحث،

أحمد سيوطى  
رقم القيد. 1101150026

## إقرار الطالب

أنا الموقع ادناه :

الاسم : أحمد سيوطي

رقم القيد : 1101150026

العنوان : الشارع منكو رايأ كرينك بانكيري بالنكارايا

أقر بأن هذه البحث العلمي التي أحضرتها لتوفير شرط من شروط النجاح لنيل درجة سرجانا (S-1) في شعبة التربية في قسم تعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية بالنكارايا. وعنوانها :

فعالية ألعاب اللغة على استيعاب مفردات اللغة العربية في الفصل الخامس بالمدرسة الابتدائية الحكومية كيرينك بنكيري بالنكارايا  
أحضرتها وكتبتها بنفسى وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الأخر

وإذا ادعى أحد مستقبلا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك ولكن تكون المسؤولية على المشرف أو على مسؤولي شعبة التربية في قسم تعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية بالنكارايا. حررت هذا الاقرار بناء على رغبتى الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

بالنكارايا، يونيو 2016

6000

أحمد سيوطي

## الإهداء

أهدى هذا البحث العلمي إلى :

لوالدي المحبوب الفاضل لوالدتي المحبوبة المحترمة، عسى الله يرحمهما ويحفظهما الله في

السلامة الإيمان والإسلام في الدنيا والآخرة

جميع الأساتيد في الجامعة الإسلامية الحكومية بالنكارايا جزاهم الله خير الجزاء

وجميع أهالي الذين سعدوني بدعائهم حتى وصلت إلى نهاية كتابة هذا البحث

أصحابي الذين كثر اهتمامهم ومساعدتهم في اتمام البحث

شعار

وَمَنْ جُهَدَ فَإِنَّمَا يُجْهِدُ لِنَفْسِهِ... ٦

Artinya:

*“Dan barangsiapa yang bersungguh-sungguh, maka sesungguhnya kesungguhannya itu adalah untuk dirinya sendiri. ...”*

(QS. Al-Ankabut: 6)<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Kementerian Agama RI, *Al-Qur'an Al-Jamil Terjemah Perkata*, Jakarta: PT. Cepat Bagus Segera, 2012, h. 396

## قائمة المحتويات

الغطاء

موافقة البحث العلمي

تقرير المشرف

موافقة لجنة المناقشة

الملخص

التمهيد

إقرار الطالب

الإهداء

شعار

قائمة المحتويات

قائمة الجداول

الباب الأول : المقدمة

1	..... أ. خلفية البحث
5	..... ب. سؤال البحث
5	..... ج. هدف البحث
5	..... د. أهمية البحث
6	..... هـ. فرضية البحث
6	..... و. هيكل البحث

## الباب الثاني : الإطار النظري

- 7 ..... أ. البحوث السابقة
- 8 ..... ب. الإطار النظري
- 8 ..... 1. تعريف الفعاليّة
- 9 ..... 2. مفردات اللغة
- 12 ..... 3. اللعبة التربوية في تعليم اللغة العربية
- 12 ..... أ. تعريف اللعبة
- 15 ..... ب. تعريف لعبة التربية
- 16 ..... ج. تعريف ألعاب اللغة
- 17 ..... د. فائدة اللعبة
- 22 ..... هـ. هدف ألعاب اللغة
- 27 ..... و. خصائص ألعاب اللغة الجيّدة
- 28 ..... ز. عوامل النجاح في ألعاب اللغة
- 30 ..... ح. مزايا وعيوب ألعاب اللغة
- 33 ..... ط. ألعاب التربوي في تعليم اللغة العربيّة

## الباب الثالث : منهج البحث

- 54 ..... أ. وقت البحث ومكانه
- 54 ..... ب. نوع البحث
- 55 ..... ج. مجتمع البحث
- 55 ..... د. تقنيات جمع البيانات
- 57 ..... هـ. قياس البيانات وتحليلها

## الباب الرابع : نتائج البحث

- أ. البيانات ..... 63
- ب. نتائج البحث ..... 72
- ج. البحث ..... 98

## الباب الخامس : الخاتمة

- أ. الخلاصة ..... 102
- ب. الاقتراح ..... 103

المراجع  
الملاحق

## قائمة الجداول

58	: قائمة عدد الأسئلة و وزن الأجوبة .....	الجدول الأول
	: الحصول على القيمة في اختبار لاستخدام الألعاب اللغوية	الجدول الثاني
59	: في تعلم المفردات اللغة العربية .....	الجدول الثالث
	: عدد البيئات من فصل الخامس في المدرسة الابتدائية	الجدول الرابع
65	: بيانات المدرسون و موظف الإدارة في المدرسة الابتدائية	الجدول الخامس
	: البيانات والدعم في المدرسة الابتدائية الحكومية كيرينك	الجدول السادس
66	: بانكيري بالنكارايا .....	
	: حساب المعدل و مقياس الانحراف للمتغير X و Y في	
69	: بانكيري بالنكارايا .....	
	: ( post test) .....	
73	: لوحة نتائج الفرقة الاولى للمجموعة التجريبية في تعليم	الجدول السابع
	: المفردات العربية باستخدام ألعاب اللغة. ....	
80	: تصنيف نتيجة الحساب للإختبار الإختياري في تعليم	الجدول الثامن
	: المفردات العربية باستخدام ألعاب اللغة. ....	
82	: تصنيف نتيجة الحساب للإختبار التزويجي في تعليم	الجدول التاسع
	: المفردات العربية باستخدام ألعاب اللغة. ....	
84	: تصنيف نتيجة الحساب والإختبار الإجابة الأسئلة المقالية	الجدول العاشر
	: في تعليم المفردات العربية باستخدام ألعاب اللغة. ....	
86	: نتيجة الطلاب في الفرقة الاولى ( المجموعة التجريبية ) عشر فرديا في تعليم المفردات اللغة	الجدول الحادية

الجدول الثانية	: لوحة نتائج الفرقة الثاني للمجموعة الضابطة في تعليم
عشر	مفردات اللغة العربية لا يستخدم بألعاب اللغة..... 91
الجدول الثالثة	: تصنيف نتيجة الحساب للإختبار الإختياري في تعليم عشرالمفردات العربية بعدم استخدم
الجدول الرابعة	: تصنيف نتيجة الحساب للإختبار التزويجي في تعليم
عشر	المفردات العربية بعدم استخدام ألعاب اللغة ..... 95
الجدول الخامسة	: تصنيف نتيجة الحساب والإختبار المقالية في تعليم
عشر	المفردات العربية بعدم استخدام ألعاب اللغة ..... 97

## مراجع

### أ. الكتب

- Adisasmita, Rahardjo, *Pengelolaan Pendapatan dan Anggaran Daerah*, Graha Ilmu: Yogyakarta.
- Arsyad, Azhar, *Bahasa Arab Dan Metode Pengajarannya*, (Yogyakarta : Pustaka pelajar, cet III februari 2003).
- Arsyad, Azhar, *Media Pembelajaran*, PT. Grafindo, Jakarta, 2002.
- Depag RI, *Al-Qur'an dan Terjemahnya*, Jakarta: Hidayakarya Agung, 2002.
- Effendy, Fuad, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, Misykat Malang, Yogyakarta 2005.
- Fakhrurrozi, Aziz dan Erta Wahyudi, *Pembelajaran Bahasa Arab*, Direktorat Jenderal Pendidikan Islam Kementerian Agama RI, Cet. 2 edisi revisi, Jakarta Pusat, 2012.
- Hermawan, Acep, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, PT. Remaja Rosdakarya, Bandung, 2011.
- Jannah, Rodhatul, *Media Pembelajaran*, Antasari Press, Banjarmasin, 2009.
- Martono, Nanang, *Metodi Penelitian Kuantitatif*, Jakarta: PT Raja Grafindo Persada, 2011.
- Mujib, Fathul dan Nailur Rahmawa, *Metode Permainan-Permainan Edukatif Dalam Belajar Bahasa Arab*, Diva Press, Jogjakarta, 2011.
- Murdan, *Statistik Pendidikan dan Aplikasinya*, Yogyakarta: Global Pustaka Utama, 2003.
- Mustofa, Syaiful, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, UIN Maliki Press, Malang, 2011.
- Najah, Triwid Syafaratun, *Statistik*, STAIN Palangka Raya, 2010.
- Nuha, Ulin, *Metode super efektif pembelajaran bahasa arab*, Diva Press, Jogjakarta 2012.
- Revolusi metodologi pembelajaran bahasa Arab*, PT Bintang Pustaka Abadi (Bipa) Mei 2010.
- Rosyidi, Abdul Wahab, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, UIN-Malang Press, Malang, 2009.
- S. Margono. *Metodologi Penelitian Pendidikan*. Jakarta Pt :Rineka Cipta.2000.

- Soejanto, Agoes, Psikologi Perkembangan, PT. Rineka Cipta, Jakarta 2005
- Sukamto, Imanuddin, *Tata Bahasa Arab Sistematis*, Nurma Media Idea, Yogyakarta, 2008.
- Tarigan, Henry Guntur, *Menyimak Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa*, Angkasa: Bandung, 2008.
- Tim Pustaka Merah Putih, Undang-Undang Sistem Pendidikan Nasional Guru dan Dosen, Pustaka Merah Putih, Yogyakarta, 2007.
- W. J. S Poerwadarminta, *Kamus Umum Bahasa Indonesia Disusun Oleh Pusat Bahasa Departemen Pendidikan Nasional Edisi Ketiga*. Jakarta: Balai Pustaka.2007.
- Wahyudi, Agus, *Aku Cinta Bahasa Arab 4*, PT. Tiga Serangkai Pustaka Mandiri, Solo, 2010.

أبي الفضل جمال الدين محمد بن مكرم ابن منظور الأفرقي المصري. ١١١٩. لسان العرب. كورنيش  
 نيل: دار المعارف. ص، ٣٤٣٩.

حسن شرقوى، نحو تربية إسلامية، مؤسسة الشباب الجامعة، الكانديا.  
 رشدي أحمد طعيمة، عميد كلية التربية جامعة المنصورة، مصر، 1989 م.  
 سوزانا مينر، سيكولوجية اللعب، صدرت السلسلة في يناير 1978 بإشراف أحمد مشاري العدواني  
 1923-1990.

عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، تصميم مواد اللغة العربية لغير الناطقين بها، 1428 هـ.  
 محمد الصدوقي، المفيد في التربية.

محمد بن أحمد بن عبد الباري، الكواكب الدرية، دار الفكر، 2011 م.  
 محمد علي الخولي، علم اللغة، الناشر دار الفلاح للنشر والتوزيع، 1993.

ب. الإنترنت

<http://nanoazza.wordpress.com/2008/07/03/pembelajaran-kosakata-bahasa-arab/>

<http://id.wikipedia.org/wiki/efektivitas>. Senin, 15 Des 2014. Pkl. 09.15.

## سيرة ذاتية الباحث

### أ) البيانات الشخصية

1. الإسم : احمد سيوطي
2. تاريخ الميلاد : كيرينك بنكيرى، 25 فبراير 1987
3. الدين : إسلام
4. المنطقة : طريق منكورايا الرقم 35 بالنكارايا
5. الرقم الهاتف : 085251912757

### ب) الحياة العلمية

1. روضة الأطفال : برينكين 3 بالنكارايا (1993-1991)
2. المدرسة الإبتدائية : المدرسة الإبتدائية الحكومية 1 بالنكارايا (1993-1999)
3. المدرسة الثانوية : المدرسة الثانوية الحكومية 7 بالنكارايا (1999-2002)
4. المعهد : المعهد ابن الأمين بارابي (2008-2002)
5. المعهد : المعهد دار السلام (2011-2008)
6. المدرسة العالية : فاكيت ج (2009)
7. الجامعة : الجامعة الإسلامية الحكومية بالنكارايا (2011-2016)

### ج) البيانات الأهلية

1. الأب : يوسف يوسمادي
2. الأم : (المه) روسلينا

3. أخوات : 1. ستي فاطمة

2. سومياتي

3. واحدة

4. أستية